

Mật Tạng Bộ 1_ No.885 (Tr.505 _ Tr.511)

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ BẢY

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Phụng Đại Phu Thích Hồng
Lô Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư (kẻ bầy tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG
THÂM THÂM BÍ MẬT TRUNG BÍ MẬT CHỦ PHẬT ĐẠI TẬP HỘI NHẤT
THIỆT NHƯ LAI TAM MƯỜI PHÁP KIM CƯƠNG GIA TRÌ VƯƠNG
(Sarva-tathàgata-kàya-vàk-citta-rahasyàt-guhya-samàje-sarva-
tathàgata-samaya-samvara-vajra-adhiṣṭhana-vajro sapta-da'saḥ paṭalaḥ)
PHẦN THỨ MƯỜI BẢY CHI KHÁC_

Bấy giờ **Phật Nhãn** (Buddha-locana) Bồ Tát Ma Ha Tát từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai bí mật sinh ra, dùng ba nghiệp của mình ở trong Đại Chúng, vui vẻ khen ngợi Nhất Thiết Như Lai Đại Bí Mật Chủ Kim Cương Thủ Bồ Tát, rồi nói lời như vậy:

"Ông ! Kim Cương Thủ đại tự tại
Khéo trụ Tâm Kim Cương tối thượng
Tuỳ mọi ham muốn với mong cầu
Cứu độ tất cả chúng sinh giới
Tự Tính dục lạc, Pháp chân thật
Kim Cương tối thượng rất thân yêu
Vì thế quy mệnh, lại khen ngợi
Nguyện xin y Pháp nhiếp thọ tôi"

Khi ấy **Ma Ma Chử** (Mamàki) Bồ Tát Ma Ha Tát từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai bí mật sinh ra, ở trong Đại Chúng vui vẻ khen ngợi Nhất Thiết Như Lai Đại Bí Mật Chủ Kim Cương Thủ Bồ Tát, rồi nói lời như vậy:

"Ông ! Kim Cương Thủ lợi chúng sinh
Khéo trụ Kim Cương Tâm Đại Luân
Từ Phật Bồ Đề, Tâm tối thượng
Sinh ra Kim Cương Đệ Nhất Nghĩa
Tính các Pháp tham, tham bình đẳng
Ta tuy ham muốn, nghĩa cũng thế
Vì thế quy mệnh, lại khen ngợi
Nguyện xin y Pháp nhiếp thọ tôi"

Lúc đó **Quán Tự Tại** (Avalokite'svara) Bồ Tát Ma Ha Tát ở trong Đại Chúng vui vẻ khen ngợi Chư Phật Đại Bí Mật Chủ Kim Cương Thủ Bồ Tát, rồi nói lời như vậy:

"Ông ! Kim Cương Thủ đại bi mẫn
Dùng Kim Cương Ngũ rộng lợi lạc
Tuỳ thuận các nghĩa lợi Thế Gian
Thường đã tuyên nói việc Thế Gian
Hết thấy Tự Tính mọi yêu thích (nhất thiết Lạc)
Nhiếp vào Hạnh Phổ Hiền chân thật
Vì thế quy mệnh, lại khen ngợi
Nguyện xin y Pháp nhiếp thọ tôi"

Bấy giờ tất cả Như Lai từ nghiệp thân ngữ tâm của Kim Cương bình đẳng sinh ra Nhất Thiết Như Lai Cực Thiện Lạc Ý, vui vẻ khen ngợi Chư Phật Đại Bí Mật Chủ Kim Cương Thủ Bồ Tát, rồi nói lời như vậy:

"Ông ! Kim Cương Thủ rất lợi lạc
An trụ **Bí Mật Thắng Tam Muội**
Sinh ra tâm kính yêu của Phật
Bình đẳng thương xót khắp tất cả
Hết thấy **Đại Dục Công Đức Tạng**
Đầy đủ mọi trân bảo thù thắng
Nên Ta vui vẻ, lại khen ngợi
Tuỳ thuận ham muốn mà nhiếp thọ".

Khi ấy Chư Phật Đại Bí Mật Chủ Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Đại Dục Tính Tự Tại Kim Cương Cát Tường Tam Ma Địa** (Sarva-kàma-upabhoga-'sriya-samàdhi). Từ Định xuất ra xong, liền ở trong **Nhất Thiết Như Lai Xuất Sinh Chính Hạnh Đại Dục Tự Tính Tam Muội** yên lặng mà trụ.

Bấy giờ tất cả Như Lai tràn đầy cõi hư không đều dùng ba nghiệp của Kim Cương an trụ **Bí Mật Kim Cương Cam Lộ Đại Tam Muội Hạnh** trong bí mật thâm sâu tối thượng. Lúc đó ở trong hư không hiện ra tướng ấy, do đó hết thấy tất cả chúng sinh tràn đầy cõi hư không thấy đều an trụ ba Thân bình đẳng sinh ra Tự Tính của **Kim Cương Cát Tường Xúc Pháp**, liền được ba Trí Kim Cương của tất cả Như Lai Ứng Cứng Chính Đẳng Chính Giác, đều trụ Pháp giới thanh tịnh của Phổ Hiền, được **Thân Ngữ Tâm Kim Cương Quán Đỉnh** của tất cả Như Lai.

Khi ấy Chư Phật Đại Bí Mật Chủ Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai nói với các Như Lai rằng: "Chư Phật Thế Tôn ! Nay có nhìn thấy tướng đó trụ Tính bình đẳng của các Phật Pháp chưa ?"

Chư Phật đáp rằng:"Đã thấy! Thế Tôn ! Đã thấy! Thiện Thệ ! Tướng như vậy, tất cả đều là **Kim Cương Trí Hạnh** của chư Phật Như Lai"

Lúc đó chư Phật thấy đều an trụ **Nhất Thiết Như Lai Thượng Thủ Minh Phi Bí Mật Hạnh** xong, liền nói lời khen ngợi là:"Hiếm có ! Thế Tôn ! Hiếm Có ! Thiện Thệ! Như vậy gọi là câu văn tự không có tham, khéo trụ Phật Bồ Đề Đạo"

Bấy giờ Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai nói với chư Phật rằng:"Chư Phật nên biết Tự Tính bình đẳng của **Hư Không Kim Cương Tam Muội**. Tất cả Pháp ấy chẳng phải Sắc Uẩn (Rùpa-skandha), chẳng phải Thọ Uẩn (Vedanà-skandha), chẳng phải Tưởng Uẩn (Samjñà-skandha), chẳng phải Hành Uẩn (Saṃskāra-skandha), chẳng phải Thức Uẩn (Vijñāna-skandha), chẳng phải Xứ (Ayatana), chẳng phải Giới (Dhātu), chẳng phải nhóm tướng giữ lấy (Upādāna), chẳng phải tham (Rāga) sân (Dveṣa) si (moha), chẳng phải Pháp (Dharma), chẳng phải Phi Pháp (Na-dharma)...nên trụ như vậy"

Thời các Như Lai nghe lời đó xong thì yên lặng mà trụ.

Bấy giờ Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai lại nói với chư Phật Bồ Tát rằng:'Hết thấy tất cả Bồ Tát trong tất cả Thế Giới cần phải đối với Chính Pháp bí mật thâm sâu tối thượng thuộc ba nghiệp của tất cả Như Lai Kim Cương, tin tưởng chân thật, thọ nhận chân thật, như Lý tu tập. Tại sao thế ? Vì Pháp này thâm sâu rất khó được"

Khi ấy Đức Thế Tôn liền ở trong Hội, lại bảo **Kim Cương Pháp Bồ Tát** (Vajra-dharma_bodhisatva) rằng:"Này Thiện Nam Tử ! Ông đối với các đã được tự tại, đã thọ nhận Kim Cương Quán Đỉnh của chư Phật. Ông nên thọ trì Pháp bí mật này"

Thời Kim Cương Pháp Bồ Tát thọ nhận Giáo Sắc của Đức Phật xong, thì yên lặng mà trụ.

Lúc đó chư Phật Như Lai lại từ Thân Ngũ Tâm Kim Cương của mình nhập vào **Tam Kim Cương Đại Sĩ Văn Tự Chính Cú Tam Muội** ấy mà trụ

Lại nữa Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Thân Kim Cương Như Lai liền ở trong **Tam Giới Nhất Thiết Thân Kim Cương Bí Mật Tam Nghiệp Hạnh Nhất Thiết Như Lai Thân Bình Đẳng**, yên lặng mà trụ

Lại nữa Đức Thế Tôn Vô Lượng Thọ Ngũ Kim Cương Như Lai liền ở trong **Tam Giới Nhất Thiết Ngũ Kim Cương Hạnh Nhất Thiết Như Lai Ngũ Bình Đẳng**, yên lặng mà trụ

Lại nữa Đức Thế Tôn A Súc Tâm Kim Cương Như Lai liền ở trong **Tam Giới Nhất Thiết Tâm Kim Cương Hạnh Nhất Thiết Như Lai Tâm Bình Đẳng**, yên lặng mà trụ

NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG
THÂM THÂM BÍ MẬT TRUNG BÍ MẬT CHƯ PHẬT ĐẠI TẬP HỘI TUYÊN
THUYẾT NHẤT THIẾT BÍ MẬT HẠNH KIM CƯƠNG GIA TRÌ

(Sarva-tathàgata-vàk-citta-rahasyàt-guhya-samàja-tantra-ràje-sarva-guhya-nirde'sa-vajra-jñàna-adhiṣṭhanàmàṣṭàda'saḥ paṭalaḥ)

PHẦN THỨ MUỖI TÁM

Bấy giờ **Từ Thị** (Maitreya) Bồ Tát Ma Ha Tát ở trong Đại Hội thấy các Như Lai tuyên nói Pháp Môn **Nhất Thiết Như Lai Quán Đỉnh Thân Ngữ Tâm Bí Mật**, như lời đã nói, như Tam Muội ấy, như thật thấy nghe xong, liền nói lời như vậy:

"Lớn thay ! Pháp Giới thanh tịnh của Phổ Hiền, nghiệp thân ngữ tâm thâm sâu tối thượng, Thắng Hạnh bí mật của ba loại Kim Cương, Pháp **Tâm Kim Cương** phổ biến rộng lớn, tất cả chúng sinh sinh ra ba đời, Tự Tính của Kim Cương được Đại Bồ Đề, câu Chính của Kim Cương, uy lực rộng lớn của chư Phật Kim Cương.

Lớn thay ! Thâm Diệu ! Trí tối thượng này

Lớn thay ! Tịch Tĩnh ! Căn bản các Pháp

Lớn thay ! Tối thượng ! Cõi Đại Niết Bàn

Lớn thay ! Ngưng dứt các lối luân hồi"

Khi ấy tất cả Như Lai nghe Từ Thị Bồ Tát nói lời khen ngợi xong, liền bảo "Này Từ Thị ! Như ông đã nói. Như vậy ! Như vậy !"

Lúc đó các chúng Đại Bồ Tát Ma Ha Tát lại vân tập đều dùng cúng dường bí mật tối thượng cúng dường tất cả Như Lai xong, thấy đều cung kính quy mệnh đỉnh lễ, khác miệng cùng âm nói lời như vậy: "Lớn thay ! Thâm Diệu rất khó được nghe Hành Tướng bí mật của Đại Tập Hội Đẳng bí mật như vậy, ở trong các Pháp là tối tôn tối thượng. Chư Phật, Đại Đạo Sư nói năng đều trụ như thật, bền chắc Đại Trí vì lợi ích chúng sinh. Nay chúng con xin lược hỏi. Nguyên Đức Phật Từ Bi vì con tuyên nói"

Bấy giờ tất cả Như Lai khen rằng: "Lành thay ! Lành thay ! Các Bồ Tát Ma Ha Tát khéo làm Đại Công Đức Lợi tối thượng. Ông cứ tự ý hỏi về hết thảy tất cả nghĩa câu bí mật"

Thời các Bồ Tát Ma Ha Tát đều rất vui vẻ, dùng mắt mừng vui chân thật quán chư Phật rồi lại mỗi mỗi đều cung kính đỉnh lễ thưa hỏi như vậy:

"_ Thế nào là *Bí Mật* ?

Sao gọi *Đại Tập Hội* ?

Pháp Sở Dụng thế nào ?

Sao gọi *Nghĩa tương ứng* ?

Chân Thật có mấy loại ?

Bao nhiêu *loại Bí Mật* ?

Mật trong Mật ra sao ?

Tối Thượng có mấy nghĩa ?

Tâm Bồ Đề thế nào ?

Sao gọi *Đại Minh Sĩ* ?

_ Phật Bộ, Kim Cương Bộ

Bảo Bộ, Liên Hoa Bộ
Vớí Yết Ma Bộ ấy
Trong các Bộ nhóm này
Ca Âm vi diệu ấy
Nên tuyên nói thế nào ?
Pháp Si, nghĩa thế nào ?
Nghĩa của Sân ra sao ?
Làm sao nói *Pháp Tham* ?
Kim Cương Chú thế nào ?
Pháp Đại Lạc ra sao ?
Các Chính Niệm thế nào ?
Sao là *Diệm Man Tôn* (Yamàntaka)?
Sao gọi *Vô Năng Thắng* (Aparàjita)?
Thế nào là *Mã Đầu* (Hayagriva)?
Sao gọi *Quân Noa Lợi* (Kuṇḍali)?
Hạnh Phổ Biến ra sao?
Hạnh Đại Minh thế nào?
Ngã Kiến lại ra sao ?
Pháp Tăng Tật, nghĩa gì ?
Sao là *Chân Trì Tụng* ?
Bí mật sâu ra sao ?
Sao là *các Nghi Thức*
Đại Pháp Tham Sân Si ?
Chúng sinh làm thế nào ?
Sao là *Mạn Noa La* ?
Làm sao nói *Ấn Tướng* ?
Nói hoa quả thế nào ?
Sao là *các Tháp Miếu* ?
Nói Trí Luân ra sao ?
Sao là *câu Đại Minh* ?
Tổ Nại Na (Codana) thế nào ?
Sao là *Tất Lợi Noa* (preraṇa) ?
Thế nào là *Câu Triệu* ?
Đại Minh Phục ra sao ?
Sao gọi là *Quán Đỉnh* ?
Pháp Đại Minh thế nào ?
Sao là *năm Cam Lộ* ?
Sao gọi *năm Tinh Tiến* ?
Nghĩa thành tựu thế nào ?
Sao là *Pháp tối thượng* ?
Phương Tiện có mấy loại ?

Sao gọi *Ô Ti Dạ* (Upàya: phương tiện) ?
Cần làm sao *biết thấu* (liễu tri)
Tất cả Luân Tương Ứng ?
Cho đến trong bí mật
Mọi loại nhóm Nghi Quỹ
Với các việc đã làm
Các Pháp của nhóm đó
Tất cả nghĩa ra sao ?"

Bấy giờ tất cả Như Lai nghe các Bồ Tát hỏi như thế xong, trong khoảng chốc lát yên lặng mà trụ.

Khi ấy các Bồ Tát lại bạch với chư Phật rằng: "Chính Giác Thiện Thệ !
Nguyện xin vui vẻ thương xót chúng con. Như con đã hỏi, xin hãy vì con tuyên nói"

Lúc đó tất cả Như Lai lại bảo các Bồ Tát rằng: "Các ông cần phải thấy đều an trụ ở ba nghiệp Kim Cương, khéo giữ gìn Tự Tính của các Pháp, căn bản của Đại Trí...rồi hãy lắng nghe nghĩa của điều mà ông đã hỏi"

Khi ấy các chúng Bồ Tát nghe ngữ ngôn vô thượng của các Như Lai thấy đều đĩnh thọ. Tức thời an trụ ở ba nghiệp bền chắc của Kim Cương Tát Đỏa rồi bạch với chư Phật rằng: "Lành thay chư Phật ! Lành thay Thiện Thệ ! Chúng con chân thật lắng nghe, nguyện xin khéo nói"

Nói lời đó xong thì yên lặng mà trụ.

Bấy giờ tất cả Như Lai đều trụ Đại Bi gia trì nguyện lực, khác miệng cùng âm đáp các câu hỏi đó là:

"_ Thân ngữ tâm, ba loại
Đây gọi là **Bí Mật**
_ Các hàng Phật Bồ Tát
Đây gọi là **Tập Hội**
_ Nên biết **Pháp đã dùng**
Số bí mật như vậy
Là năm Pháp với chín
Mười bảy và mười ba
_ Các hàng Phật Bồ Tát
Tuyên nói Đại Thành Tự
Bốn Pháp, mười sáu Pháp
Tám Pháp và mười hai
_ Sự nghiệp A Xà Lê
Pháp thành tựu nhóm ấy
Sáu loại với hai loại
Mười lăm hoặc mười bốn
_ Pháp nhóm Hát Xá (Hatha) ấy

Nghi Quỹ gần thành tựu
Một, ba cùng với bảy
Mười một với mười lăm
_ Các **Cảnh Tượng** thành tựu
Như Nghi Quỹ đã hành
Sự nghiệp các Như Lai
Nhiếp thọ, chẳng nhiếp thọ
Khéo điều với khó điều
Hành tướng các chúng sinh
Đã sinh tất cả chốn
Như Nghi Quỹ Kim Cương
Tất cả thành tựu ấy
Như các Giáo đã nói
_ Tướng nhóm Mạn Noa La
A Xà Lê sinh ra
Tôn trọng câu Đại Minh
Nhiếp thọ các Đệ Tử
Khéo nói nghĩa Quán Đỉnh
Pháp trao cho Đệ Tử
Chữ Phật với Bồ Tát
Khéo nói để độ thoát
_ Tuệ Phương Tiện Đăng Trì
Đây nói nghĩa tương ứng
Nếu Tự Tính Trí Tuệ
Tính, Tướng với Phương Tiện
Ấy đã nói **Ly Phộc** (liã sự cột trời)
Ly Phộc ấy, ba loại
Tự Tính A Đà La (Àdhàra)
Đồng nhóm **Thánh Chủng** (hạt giống của bậc Thánh) ấy
Tự Tính đã tạo Nhân
Chẳng đồng các Thánh Quả
Phương tiện A Đà La
Nhiếp thọ nghĩa ba loại
_ Nơi năm Bộ ấy làm
Tự Tính đồng một Bộ
Kim Cương Bồ Đề ấy
Nói chân thật tối thượng
Năm Bộ chân thật, nói
Nhóm bí mật ba Bộ
Các Hiền Thánh bí mật
Đều nhiếp Tối Thượng Bộ

Không khởi đầu (vô sơ), vắng lặng
Lìa **Tính** với **Phi Tính** (chẳng phải Tính)
Trụ **Đại Bi Không Tính**
Đây là **Bồ Tát Niệm**.
_ Tự ba nghiệp Kim Cương
Được Tự Tính chẳng hoại
Cùng Đại Minh tương ứng
Đây nói **Đại Minh Sĩ**
_ Nhóm Tâm Pháp năm Nhân
Đây nói là **Kim Cương**
_ Nói **Tổng Trì Diệu Ca**
Thức (Vijñāna) sinh Kim Cương Bộ
Quá khứ trong mười ấy (bỉ thập ?)
Nơi thật tế sinh ra
Nhiếp thọ các hữu tình
_ Chư Phật, các Phật Pháp
Nhóm Tự Tính của Phật
Đây nói **Phật Bộ Ca**
_ Nói Tâm, báu tối thượng
Bình đẳng lợi tất cả
Nhận quyết định thọ Pháp
Đây nói **Bảo Bộ Ca**
_ Các tướng, các ham muốn
Các tất cả đều đủ
Lạc Xoa, lạc xoa đẳng
Đây **Liên Hoa Bộ Ca**
_ Các tướng, các chỗ làm
Thức đã sinh Chính Tuệ
Tâm trì các Hành Pháp
Đây **Yết Ma Bộ Ca**
_ Nói các Bộ không hai
Các Pháp không hai nhóm
Pháp Sân (Dveṣa), **Thức** (Vijñāna) đã sinh
Nhân **Tâm** có hai thứ
Các **Sắc Pháp, cảnh tượng**
Ấy ràng buộc Tự Tính
Nhóm **Ý** đã sinh **Thọ** (Vedanà:cảm giác)
Đồng Tự Tính đã làm
Tướng (Samjñā: Tri Giác) sinh Pháp **Tham Ngã**
Tuỳ nhiễm tất cả tướng
Các **Hành** (Saṃskāra) thường ganh ghét

Duyên nơi sinh **Ngã Pháp**
Tự Tính Tâm Bồ Đề
Tất cả **Xứ** (Àyatana) đã sinh
_ **Tâm Dục** (Trṣṇa-citta), tự đã nói
Tự Tính nhóm Tham (Ràga), Sân (Dveṣa)
Tướng Hư Không Tam Muội
Nghiệp hiện tiền sinh quả
Các Pháp , Trí không hai (Vô Nhị Trí)
Ngoài **Ngã Kiến** là **Si** (Moha)
Ấy trợ nhau đã hợp
Đây nói là *nghĩa Sân*
_ Sức **Tham** tùy các tướng
Trí Kim Cương đã nói
Cực Lạc (Sukha-vati), báo tự tại
Ba chốn đều bình đẳng
_ Tham Sân Si cũng thế
Thường trụ Kim Cương Lạc (niềm vui của Kim Cương)
Phương tiện lớn của Phật
Kim Cương Thủ chính niệm
_ **Ngã, Pháp** không chỗ hoại
Tức tự Tính Vô Sinh (không có sinh)
Các Tính ấy bình đẳng
Đây nghĩa **Diệm Ma Tôn**
_ Ngã, Pháp chẳng hiểu thấu
Văn tự vốn thanh tịnh
Tất cả **Tam Muội Tâm**
Đây nghĩa **Vô Năng Thắng**
_ Ngã, Pháp chẳng nói năng
Danh (Nàma), Sắc (Rùpa) không Tự Tính
Tất cả **Tam Muội Pháp**
Đây nghĩa **Mã Đầu Tôn**
_ Ngã, Pháp lìa nghi hoặc
Tự Tính Sắc (Rùpa) vắng lặng
Mọi Kim Cương Tam Muội
Đây nghĩa **Quân Noa Lợi**
_ Ấy chẳng hoại chẳng biết
Chẳng nói năng, lìa nghi
Thức Tâm Phật Bồ Tát
Được thành tựu Đại Lạc
_ Si với Tối Thượng Si
Nhóm đã làm bên thân

Pháp Si ấy tận hết
Gọi là Diệm Ma Tôn.
_ Sân với Tối Thượng Sân
Nhóm đã làm bên Tâm
Pháp Sân ấy tận hết
Gọi là Vô Năng Thắng
_ Pháp Tham, Tối Thượng Tham
Bình đẳng giữ chỗ trụ
Pháp Tham ấy tận hết
Gọi là Mã Đầu Tôn
_ Nếu hết các phiền não
Các Kim Cương cũng hết
Hết các chướng, Trí sinh
Gọi là Quân Noa Lợi
_ Tất cả phiền não ấy
Tất cả nghiệp trong sạch
Các nghiệp trong sạch nên
Quả **Tịnh Nghiệp** sinh ra
_ Tham Nhiễm với Chấp Thủ
Là chỗ các tướng động
Nhân buộc, Quả cũng buộc
Nhân sáu tâm đã sinh
_ **Trá Chử** (Takki) Phần Nộ Vương
Đã xuất ra sáu loại
Tam Muội Kim Cương ấy
Xuất ra cũng như vậy
Năm loại Địa Đẳng ấy
Như thật tế đã trụ
Đại Minh Vương nhóm ấy
Sáu loại **Sắc Kim Cương** (Rùpa-vajra)
Đây **Kim Cương Chư Niệm**
_ Thân Ngữ Tâm Kim Cương
Sinh ra Đại Chủ Tể
Tuệ Phương Tiện sinh ra
Nơi Uẩn (Skandha), Xứ (Àyatana), Giới (Dhātu) ấy
Ba Pháp rồi nắm dính (thủ trước)
Tương ứng không chỗ dựa (vô sở y)
Sinh ra Hạnh tương ứng
Tất cả **Tịnh** giải thoát
Lìa tất cả tướng có (hữu tướng)
Tất cả nhóm Tâm Hạnh

Đây nói **Hạnh phổ biến**
_ Các Pháp có duyên sinh
Với các nhóm **Căn, Cảnh**
Pháp Ý, bình đẳng nói
Các tướng với các nghĩa
Thế Gian hành Tín Giải
Hết thấy Pháp Tam Muội
Tất cả Kim Cương Bộ
Đây nói **Đại Minh Hạnh**
_ Mỗi đều trụ Tự Tính
Chẳng phải Tâm Ý hành
Trì tụng như thành hoại
Đây nói **các Đại Minh**
_ Mọi Xảo Nghiệp Kim Cương (Vi'sva-karma-vajra)
Hạt giống Trí đã thành
Mầm Bồ Đề **Vô Ngã** (Anattà: không có cái ta)
Trì **Tự Tính Vô Ngã**
Biến hoá các ảnh tượng
Hạt giống ba đời sinh
Nói tất cả Đại Minh
Đều chân thật xuất ra
Trụ tâm mình gia trì
An trụ Tam Ma Địa (samàdhi)
Các Pháp Quán Đỉnh ấy
Tất cả nơi cúng dường
Đại Minh tương ứng rõ
Đây nói **Trì Kim Cương**
_ Bốn loại **Phú Lạc** ấy
Tự nhóm đã gia trì
Đại Vô Úy Kim Cương
Hiện tất cả Đỉnh Tướng
Tâm Ấn với Đại Minh
Pháp bí mật rộng lớn
Nhân Quả, hai Ấn Tướng
Quả Ấn Nhân cũng vậy
Chẳng thành tựu Sở Quán
Các Nghi Quỹ chẳng sinh
Bốn phần bình đẳng hợp
Trì Minh Sĩ Kim Cương
Tất cả thân ngữ tâm
Nên quán tưởng ba góc

Bánh xe vàng mười căm (thập bức hoàng sắc luân)

Ở trong mà quán tưởng

Trong **Thập Bức Luân** ấy

Tướng mười Phần Nộ Vương (Krodha-ràja)

Đấy tức là mười Trí

Tự tại đã sinh ra

Tướng **Tịch Diệt Kim Cương**

Sinh ra tướng tối thượng

Ánh Kim Cương sáng rực

Biến hoá mây Bất Động

Tự Tính Trí đã sinh

Pháp bí mật thâm sâu

Không dơ mà vắng lặng

Mắt Phật đã quán sát

Hai chân, bước Kim Cương

Tức Kim Cương Hiền Thánh

Nhóm nhắc chân, hạ chân

Như Nghi Quỹ đã trụ

Thành tựu các chỗ nói

Như nghi tức Tam Muội

Tất cả rộng lớn ấy

Tất cả bước đã đi

_ **Sắc** (Rùpa:hình chất), **Thanh** ('sabda:âm thanh) sinh các **Dục** (Trṣṇa)

Vui, khổ..hai loại Pháp

Thường tự tâm chứa nhóm

Nơi sinh Tham Sân Si

Tham Kim Cương (Ràga-vajra), Đại Tham

Kim Cương Bảo (Vajra-ratna) sinh ra

An trụ Bảo Tam Muội (Ratna-samaya)

Các Tính Dục bình đẳng

Lìa Hữu Tướng (có tướng), Phi Tướng (chẳng phải tướng)

Các phần đều ba chữ

Nhóm đã làm, đã đoạn

Với tự nơi biến hoá

Như vậy Sân với Si

Sinh ra ở ba loại

Phi Bí Mật Ẩn Tịnh (chẳng phải sự trong sạch của Ẩn Bí Mật)

Nghĩa *Kim Cương* đã làm

_ Từ **Sân Luân** sinh ra

Sân tướng ứng nhóm hành

Phần Nộ Kim Cương phá

Trí Kim Cương đã thành
Chính Giác ấy đã hoá
Nghĩa tương ứng như vậy
Sân Kim Cương (Dveṣa-vajra) đã làm
Ba cõi tối thắng ấy
Ở trong khoảng sát na
Làm các việc phá hoại.

_ **Si Luân** đã sinh ra
Si tương ứng nhóm hành
Thường vứt bỏ tất cả
Trần bảo đã trang nghiêm
Tưởng Tâm như biển lớn
Thường tuôn báu không tận
Tất cả Hạnh ngu si
Che mắt mà chẳng hiện
Khoảng sát na đã làm

Tâm Kim Cương (Citta-vajra) đã trụ

_ **Tham Luân** đã sinh ra
Tham tương ứng nhóm hành
Tâm tùy tất cả nhiễm
Các Dục tương ứng hành
Thiện Lạc, Diệu Thiện Lạc
Các chỗ làm đùa vui
Thường cho các cảnh vui (lạc cảnh)
Tùy thuận tất cả hành
Ba cõi, các chỗ sinh
Hàng Trời (Deva), A Tu La (Asura)...
Sát na tùy ham muốn (sở dục)

Đây nói là **nghĩa Tham**

_ **Mạn Noa La Quán Đỉnh**
Sự nghiệp tối thượng thắng
Nơi chư Phật gia trì
Gom các việc thành tựu

Bà Nga Mạn Noa La (Bhaga-maṇḍala)

Cảnh giới Tâm Bồ Đề

Nĩ Khiếm Mạn Noa La (Deha-maṇḍala)

Sinh ra các Nghi Quỹ
Một Ấn với các Ấn
Cho đến Uẩn, Xứ, Giới
Ấn ấy trụ bình đẳng
Mạn Noa La đã nói

Móc câu (Añku'sa), gậy (Yùdha), Thú La ('Sùla)

Với Kiếm (Khadga)... an bốn góc

_ Trá Chỉ (Takki) cùng Nan Noa (Daṇḍa)

Đại Lực với Đại Luân

Cho đến hàng Tốn Bà (Cunda)

Đây các **Đại Phần Nộ**

Kim Cương Đại Minh Vương

Sáu loại **Ấn Chuyển Luân**

_ Địa Đẳng các Hiền Thánh

Tự Ấn Mạn Noa La

Kiểm với nhóm Vĩ Na (Vīṇa)

Bát Đất La (Pàtra), Bát Tra (Paṭa)

A bí mật thâm sâu

Sáu loại Đại Kim Cương

Chư Phật với Bồ Tát

Phần Nộ Minh Vương Ấn

Với nhóm năm loại Ấn

Một Đại Vô Úy Tôn

Nghi Quỹ trong các Bộ

Điều Hoa thường sinh ra

Mà cõi Hư Không ấy

Tất cả Du Thất Đa

Nghiệp thân ngữ tâm ấy

Y các Bộ đã làm

Hết thấy các tháp Phật

Ấy nói **Vô Trụ Xứ**

_ Pháp Đại Trí Tát Đoả (Mahà-jñāna-satva)

Trí Kim Cương (Jñāna-vajra) này niệm

Văn tự, chủng tử sinh

Văn tự ba Kim Cương

Thân ngữ tâm chân thật

Ánh sáng Tất Lợi Noa (Preṇa)

Mười phương câu triệu khắp

Các Kim Cương Đại Minh

Mọi ánh sáng Kim Cương

Các Kim Cương ấy sinh

Tướng Tân Noa Lỗ Ti (Piṇḍa-rūpa)

Phộc Phộc (Bandha- bandhana) ấy đã nói

Kim Cương thân ngữ tâm

Ba Nghiệp Mạn Noa La

Ba nghiệp phi Ấn Tướng (chẳng phải ấn tướng)

Mạn Noa La Nghi Quỹ
_ **Quán Đỉnh** có ba loại
Như trong Giáo này nói
Hiền Bình Quán Đỉnh ấy
Đây gọi là thứ nhất
Nếu **Bí Mật Quán Đỉnh**
Đây nói là thứ hai
Trí Tuệ là thứ ba
Thứ tự cũng như thế.
_ Đại Minh tối thượng sinh
Mỗi một tướng Diệu Nhân
Diệu hoa, chỗ trang nghiêm
Sinh từ Pháp bí mật
Bí mật trong bí mật
Hết thấy Pháp Quán Đỉnh
Cho đến truyền Đệ Tử
Tất cả nhóm Đại Minh
Đây tất cả Kim Cương
Câu Quán Đỉnh tối thượng.
_ Các Đại Minh thành tựu
Các sự nghiệp tối thượng
Ti sâu Chính Tuệ sâu (thâm chính tuệ)
Thành tựu Pháp Diệu Ái
Tương ứng một Hạnh ấy
Tức **Bình Đẳng Tam Muội**
Hành Nhân sinh tôn trọng
Vui vẻ cho các Pháp
A Xà Lê gia trì
Cho xong được thành tựu
_ **Pháp Si**, si tương ứng
Tức nơi Pháp si gom
Pháp **Nễ Thi Ca Si** (Nìḥ-sekà-moha)
Tự Tính **Si Kim Cương** (Moha-vajra)
_ **Pháp Sân**, sân tương ứng
Tức nơi Pháp sân gom
Pháp **Nễ Thi Ca Sân** (Nìḥ-sekà-dveṣa)
Tự Tính **Sân Kim Cương** (Dveṣa-vajra)
_ **Pháp Tham**, tham tương ứng
Tức nơi Pháp tham gom
Pháp **Nễ Thi Ca Tham** (Nìḥ-sekà-ràga)
Tự Tính **Tham Kim Cương** (Ràga-vajra)

_ **Pháp Tuệ**, Tuệ tương ứng
Tức nơi Kim Cương gom
Đại Minh Hiền Thánh ấy
Nhóm Kim Cương bí mật
_ Hai tay trợ nhau trao
Nơi chư Phật chứng minh
Để Tử đỉnh thọ xong
Pháp A Xà Lê này
Chư Phật phương tiện nói
Đại Minh tối thượng này
Tất cả Pháp không hai
Tướng ánh sáng trong sạch
Vì thế tương ứng này
Y Pháp thường tạo làm
Đây, chư Phật đã nói
Hạnh Đại Minh tối thượng
Vượt điều này, ngu si
Chẳng được được Thượng Thành Tựu
_ Pháp Tự Tính Tự Thân
Năm Cấu, nơi thường nhiễm
Sau an trụ Đại Trí
Nên niệm năm Cam Lộ
Nhóm Nhập Phộc La (Jvala: uy quang) ấy
Thấy sắc tướng như vậy
Pháp Đại Minh tương ứng
Năm loại Cam Lộ ấy
_ Thân khởi trong hư không
Kim Cương, chữ **Hồng** (紅_HŪM) sinh
Quay lại từ không xuống
Sinh ra Diệu Liên Hoa
Chữ **Án** (唵_OM), Pháp Cam Lộ
Ấy lại nhập vào trong
Hai bí mật tương ứng
Sáng như màu thủy tinh
Đấy là **Mật trong Mật**
Mà làm Đại Trí Nhật (mặt trời Đại Trí)
Câu triệu khắp tất cả
Trong Thế Giới mười phương
Đồng Pháp Cam Lộ này
Năm Tinh Tiến cũng thế
Quán tưởng mà thành tựu

Từ ba chữ sinh ra
Với Chủng Tử hư không
Pháp riêng (Biệt Pháp) ấy chẳng thành
_ An Đất Lý Đà Na (Antaradhana)
Đây, nơi bình đẳng chuyển
Là tối thượng đã nói
Thành tựu Phật Bồ Đề
_ Có bốn loại **Phương Tiện**
Nhóm Bồ Đề Kim Cương
Tất cả Giáo tương ứng
Ấy, nơi thường tương ứng
Thành tựu là thứ nhất
Gần thành tựu, thứ hai
Tính Thành Tựu, thứ ba
Đại Thành Tựu, thứ tư
Các Hạnh bình đẳng này
Gọi là bốn loại Pháp
Bốn Kim Cương Chỉ Noa
Tối Thượng Trí Cam Lộ
Một, **Bồ Đề Không Tính**
Hai, **Chủng Tử** đã gom
Ba, **Ảnh Tượng** sinh ra
Thứ tư, **tướng văn tự**
Nhóm này là bốn Pháp
Thân Cận Sở Thành Tựu
Tối Thượng Trí Cam Lộ
Sáu loại việc tương ứng
Sáu Pháp nếu tương ứng
Được Tối Thượng Thành Tựu
Ấy là Pháp Thành Tựu
Tối Thượng Thành Tựu sinh
Hiện thực cùng Thiền Định
Với Pháp **Trì Mệnh** ấy
Trụ Tam Ma Địa niệm
Sáu loại tương ứng này.
Có mười loại căn bản
Tất cả chốn tự trụ
Hiện ăn uống đã nói
Mỗi riêng muốn ăn uống
Pháp năm Dục bình đẳng
Tức tương ứng năm Phật

Trụ Nghi Pháp Thiền Định
Năm loại Thiền Định ấy
Ấy là **Tâm** và **Tứ**
Hỷ Thọ cùng **Lạc Thọ**
Với Tâm **Nhất Cảnh Tính**
Đây là năm loại Định
_ Bí mật có ba loại
Tương ứng **Tâm, Tứ** ấy
Có ba loại **Hỷ Thọ**
Lạc Thọ bốn loại tập

Tâm mình trụ năm loại
Trí sinh ra, biết hết
Tất cả Phật vắng lặng
An trụ Tính các Dục
Năm Trí Ngã tự tại
Năm thật tế, tự quán
Tân Noa Tăng Ti ấy
Quyết định thuần một Pháp
Tướng năm màu, Đại Bảo
An trụ ở Chính Niệm
An trụ *Tự Tâm Minh*

Ảnh tượng trong Nhật Luân (ảnh tượng trong vành mặt trời sáng tỏ ngay tại trái tim của mình)

Vắng lặng hiện Nguyệt Bảo
An trụ Trì Địa Niệm
Nhóm Tịch Diệt Kim Cương
Từ **Thủ Tướng** (tướng giữ lấy) đã sinh
Năm Giới, các tướng có (hữu tướng)
Bồ Đề Kim Cương Quán
Một, tướng Dương Diệm (sức nóng của mặt trời) sáng
Thứ hai là tướng khói
Ba, tướng hư không sáng
Thứ tư, Đẳng Diệm (sức nóng của ngọn đèn) sáng
Năm, Thế Gian thường sáng
Hiện tụ ở hư không
An trụ Kim Cương Đạo
Biến hoá cõi hư không
Như niệm mà quán tướng
Nơi tướng ấy biến hoá
Chính Niệm, Chính Tri này

Ánh sáng ấy đã sinh
Tuệ Phương Tiện Đẳng Trì
Tất cả Tính bình đẳng
Tâm tròn đầy tương ứng
Quán tưởng trong ảnh tượng
Chính Trí ấy sinh ra
Tam Ma Địa, Tâm Tưởng
Hiện ăn uống, an trụ
Tất cả gia trì ấy
An trụ Trí Thiền Định
Được Tính năm loại Thông
Ảnh tượng quyết định ấy
Nơi Bồ Tát quán sát
Thường trụ Tổng Trì Quán
Kim Cương Thủ bình đẳng
Chính Niệm khéo tương ứng
Quang Mạn Noa La sinh
Trong Tam Ma Địa quang (ánh sáng của Tam Ma Địa)
Lìa tất cả nhóm Chướng
Tâm trụ **tâm diệu tướng** (tướng màu nhiệm của tâm)
Tương ứng Nguyệt Kim Cương
Làm câu triệu tối thượng
Như Tâm đã tạo làm
Tương ứng tướng Đại Minh
Nói Bồ Đề Diệu Cú
Tự Tâm Mạn Noa La
Tưởng Nghi Quĩ tương ứng
Ảnh tượng Tâm Trí ấy
Tưởng thành tựu tối thượng
Hiện các tướng tương ứng
Sáu tháng ấy, quán tưởng
Các Dục, vui tối thượng
Tất cả chốn cùng chuyển
Thành tựu Đại Trí ấy
Pháp Kính Ái đã sinh
Các Bộ Chúng tương ứng
Nhóm Kim Cương Quyết ấy
Pháp Kính Ái, tác hộ
Tương ứng chỗ làm ấy
Đây Đại Liên Hoa Giáo
Trí rộng lớn đã làm

Du Thất Đa biến hoá
Tất cả nhóm **Sở Thủ**
Bốn loại Ấn vây quanh
Mạn Noa La Nghi Quỹ
Làm các Kim Cương Địa
Quán tướng Bồ Đề ấy
Bốn loại Vi Diệu Ca
Tâm hiện các Hiền Thánh
Tướng ba Kim Cương Địa
Nơi Trí Thân quán tướng
Mọi loại sắc tướng ấy
Như Tâm mình đã trụ
Tự Nhân với Tự Quả
Mọi loại nghĩa Quán Đỉnh
Pháp Đại Minh bí mật
Pháp Ấn các Đại Minh
Sáu loại Chuyển Luân Vương
Tướng Ô Sắt Nị Sa
Nhóm Đại Minh Vương này
Bốn Phú Lạc Đại Lực
Tất cả Dục, hiểu thấu
Kim Cương Đại Chủ Tể
Tất cả Thiên Định Luân
Với tất cả Quán Đỉnh
Các Nghi Quỹ tương ứng
Nơi Đại Trí nhiếp thọ
Thân Ngũ Tâm Kim Cương
Vô Nhị Thành Tự Pháp
Như trước đã nói Sắc
Kim Cương Trì Minh Sĩ
Tự Thân Mạn Noa La
Đây nói Đại Thành Tự
Đại Ô Sắt Nị Sa
Tướng **Vô Trước** (không nhiễm dính) tương ứng
Ấy Pháp gần thành tự
Ảnh tượng Quân Noa Lợi
Pháp tương ứng Bản Tôn
Làm Đại Minh thành tự
Đại Thành Tự ấy thời
Ảnh tượng Phật, Chủ Tôn
Tất cả Kim Cương này

Tương ứng Bí Mật Thắng
Các Phật Pháp phần này
Thành Tối Thượng Thành Tự
Biệt Pháp (Pháp riêng) chẳng thành tựu
Nơi tối thượng này sinh
Ngàn câu chi kiếp số
Xưng tán các tên Phật
Câu thành tựu tương ứng
Sinh ra thường gần gũi
Tương ứng sen Kim Cương
Đây nói **gần thành tựu**
Pháp thành tựu đã nói
Là chữ **Hồng, phát tra** (紅 不 發_HÙM PHAT)
Tự Tính Tịch Tĩnh Môn
Là nghĩa Đại Thành Tự
Các Phật Đại Thắng Tôn
Câu Đại Cháp Kim Cương
Chư Phật Ô Ti Dạ (Upàya:phương tiện)
Các Pháp, các Pháp Tính
Hết thấy tướng Yết Ma
Liên tương ứng Vô Trước (không nhiễm dính)
Mạn Noa La sinh ra
Các Tam Muội đã nghe
Trước làm Tam Mọi hộ
Kim Cương thân ngữ tâm
Ô Sắt Nị Tam Muội
Như Nghi Quỹ sinh ra
Mỗi tướng Yết Ma ấy
Tự Luân Trí Quang Minh
Như đã nói thành tựu
Mạn Noa La quán tưởng
Y Pháp như chỗ nghe
Nơi thân ấy trụ làm
Ấy đừng làm phá hoại
Vượt các Pháp Quán Tưởng
Tất cả câu triệu ấy
Tự Luân Kim Cương Quyết
Kim Cương Quyết Đại Minh
Chẳng vượt tướng các Bộ
Đừng sinh tâm phần nộ
Nên nhận Sắc của Phật

Làm mọi loại Tam Muội
Đừng phá các nghĩa lợi
Thắng Kim Cương thành tựu
Các Pháp **Cấm, cột trói...**
Phần Nộ Vương xuất ra
Kim Cương Quyết Đại Minh
Các chỗ của Đỉnh, Tim
Y Pháp mà quán tưởng
Xa lìa các khổ, độc
Với phá hoại các ác
Mà Kim Cương Quyết ấy
Tất cả đều tương ứng
Như Nghi Quỹ sinh
Tương ứng nhóm Đại Minh
Thành tựu các sự nghiệp
Trì tụng với sinh ra
Với các Pháp Hộ Ma
Phần Nộ Mạn Noa La
Tức Tai, tâm tịch tĩnh
Tăng Ích, Ý tăng ích
Kính ái, tâm kính ái
Phần Nộ, chữ phần nộ
Bốn loại Pháp như vậy
Nhiếp tất cả thành tựu.

Bấy giờ tất cả Như Lai đáp các Bồ Tát về Pháp đã hỏi xong, khiến cho các Bồ Tát cắt đứt các nghi hoặc, liền được lìa nghi nghiệp thân ngữ tâm, ở thân ngữ tâm của mình đều được an trụ nơi Pháp thân ngữ tâm bền chắc của Kim Cương. Tức thời các Như Lai đó thấy đều yên lặng mà trụ.

Khi ấy, các Bồ Tát Ma Ha Tát kia thấy đều khen ngợi tất cả Như Lai, nói lời như vậy:

"Quy mệnh tất cả **Thân Như Lai**
Đỉnh lễ quy mệnh tất cả **Ngữ**
Quy mệnh tất cả **Tâm Như Lai**
Đỉnh lễ quy mệnh các chỗ làm (chư sở tác)
Nghiệp thân ngữ tâm, ba Kim Cương
Từ ba nghiệp ấy mà đạt được
Phật cùng chúng sinh vô đẳng đẳng
Làm Hành Pháp nào, cầu thành tựu ?
Tất cả chư Phật không chỗ hoại
Thành tựu Hành Nhân, Đại Chủ Tể

Làm sao xa lìa các nghiệp tội ?
Nếu xa lìa xong, được quả nào ?"

Lúc đó tất cả Như Lai cũng đều khen ngợi các Bồ Tát ấy, nói lời như vậy:

"Lành thay Bồ Tát Ma Ha Tát !
Lành thay Bồ Đề Đại Chủ Tể !
Lành thay Bồ Đề Đại Diệu Âm !
Lành thay Bồ Đề Đại Tối Thượng !
Chư Phật, Tự Tại Cát Tường Tôn
Bồ Đề Kim Cương, Thân Giáo Sư
Rõ tất cả Tướng đều như huyễn
Tức thành, tức hoại các chỗ làm.
Nếu rõ Tội, Pháp chẳng có tội
Nơi Quả Phước ấy cũng như thế
Nếu rõ Tội Phước đều chẳng phải
Sẽ được hưởng đến Hạnh Bồ Đề
Chẳng dùng Ngũ Ngôn làm chỗ dựa
Liên được tất cả không chỗ hoại (vô sở hoại)
Hết thấy nẻo ác, chẳng nơi sinh
Đại Bồ Đề ấy chẳng khó được
Nhân nghiệp tội đã làm lúc trước
Quả báo ác này là Địa Ngục
Nếu Địa Ngục ấy sinh không sinh
Quả Địa Ngục này không chỗ được.
Hết thấy vô số các Pháp Ấn
An trụ Bồ Đề Đại Kim Cương
Tối thượng lìa thủ (giữ lấy) Chính Liễu Tri
Vô biên chúng sinh tương ứng trụ
Lìa tất cả nghiệp lấy (Thủ) chẳng lấy (Phi Thủ)
Các chỗ tạo làm chẳng Chủ Tể (phi chủ tể)
Tạo làm Chính ấy, thành tựu lớn
Tất cả sự nghiệp đều bình đẳng"

Bấy giờ tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát được nghe chư Phật tuyên nói tất cả Kim Cương Đại Bi đã sinh ra Chính Pháp thâm sâu. Lại vui vẻ nói lời khen ngợi là:

"Lành thay ! Lành thay Thế Sở Tôn !
Lành thay ! Lành thay Đại Mâu Ni !
Lành thay ! Lành thay Đại Diệu Pháp !
Lành thay ! Lành thay bậc Đại Bi !
Lành thay ! Phổ Hiền Bi Mãn Hạnh
Tối thượng rộng lớn sạch không dơ

Làm các Pháp Phần Nộ Yết Ma
Khiến các chúng sinh vào Phật Tính"

Khi ấy tất cả Như Lai lại bảo các Bồ Tát Ma Ha Tát rằng:"Này các Thiện Nam Tử ! Các ông nghe Pháp **Bí Mật Quán Đỉnh Đại Tập Hội** của tất cả Như Lai, đừng sinh kinh sợ. Lại nữa, ở trong rừng sinh khinh chê, cần phải an trụ nơi Tam Ma Bát Đề (Samapati). Tại sao thế ? Vì Bồ Đề Kim Cương thật tế sinh cho nên Tính của **Sân Kim Cương** rất rộng lớn, lia cột trời, nơi nhiếp thọ của Đại Minh"

Lúc đó các Bồ Tát Ma Ha Tát khác miệng đồng âm lại khen ngợi tất cả Như Lai, nói lời như vậy:

"_ Kim Cương ba đời, thật tế sinh
Tịch diệt lia chướng mà thanh tịnh
Chư Phật tối thượng đại tự tại
Quy mệnh ba nghiệp Kim Cương Thắng.
_ Hết thủy Sắc, Thọ, Tưởng, Hành, Thức
Sáu Căn, sáu Trần đều như huyễn
Đất, nước, lửa, gió với hư không
Quy mệnh Tâm Bồ Đề đã hiện
_ Tham Sân Si ấy, các Pháp nhiễm
Thường hành Pháp Kim Cương tương ứng
Mọi loại đều trụ ở Thật Tính
Quy mệnh Tâm Bồ Đề rộng hiện
_ Nếu lấy tất cả Pháp Tướng vui
Tự Tính Pháp ấy không chỗ động
Tự Tính nhân quả, Tâm đã sinh
Lìa Tâm có Tướng, các Pháp Tính
Nhóm **Tham** lỗi lầm với các chướng
Đều trụ Kim Cương, không chỗ sinh
Nên Tâm Bồ Đề ấy rộng lớn
Quy mệnh hiện ra tất cả Pháp.
_ Trụ nhóm thanh tịnh, không khởi đầu
Trí Tuệ, nơi sinh Pháp phương tiện
Quán Đỉnh bí mật thường tương ứng
Bồ Đề Kim Cương, thường quy mệnh.
_ Nếu quán Pháp này là tối thượng
Mỗi nghĩa của ba loại thành tựu
Hành Nhân quyết định sẽ viên mãn
Bồ Đề Kim Cương, thường quy mệnh.
_ Nếu làm Pháp Kim Cương thành tựu
Sẽ lia mọi thành tựu thấp kém (Liệt Thành Tựu)

Tôn trọng chư Phật, sinh Tịnh Tín
Bồ Đề Kim Cương, thường quy mệnh.
_ Nay Giáo tập hội bí mật này
Nếu người được nghe, còn hiếm có
Huống chi đọc tụng, hoặc suy tư
Tôn trọng cúng dường với viết chép
Đây được công đức không cùng tận
Bồ Đề Kim Cương, thường quy mệnh.

Pháp nhóm Tức Tai, các Nghi Quỹ
Đại Minh, Ấn Khế với Hành Tướng
Như Lý đã làm đều thành tựu
Bồ Đề Kim Cương, thường quy mệnh.
Nay Pháp bí mật tối thượng này
Nếu người thấy nghe, lại tùy vui
Hay sinh một niệm, tâm tịnh tín
Đạt được công đức không bờ mé
Huống chi Hành Nhân y Pháp này
Tu tập Hạnh bí mật tương ứng
Nhóm công đức này đã rộng nói
Bồ Đề Kim Cương, thường quy mệnh".

Bấy giờ tất cả Như Lai nghe các Bồ Tát nói lời khen ngợi đó xong thấy đều tùy vui, khen rằng: "Lành thay ! Lành thay ! Các chúng Bồ Tát khéo nói lời này, ở trong các Pháp mà làm Chủ Tể tối tôn tối thượng, từ Tập Hội bí mật của các Như Lai mà bí mật sinh ra"

Nói lời đó xong, hết thấy tất cả Như Lai với các chúng Bồ Tát Ma Ha Tát thấy đều an trụ ở ba nghiệp bền chắc, đều nhập vào trong Pháp bình đẳng thuộc Thân Ngữ Tâm Tính của Kim Cương rồi lặng yên mà trụ.

Khi ấy **Thân Kim Cương Như Lai** liền lại an trụ nơi Pháp bình đẳng của Thân, ở trong **Thân bình đẳng** của tất cả Như Lai, yên lặng mà trụ.

Lại nữa **Ngữ Kim Cương Như Lai** cũng liền an trụ nơi hết thấy tất cả Ngữ Hạnh của ba cõi xong, ở trong **Ngữ bình đẳng** của tất cả Như Lai, yên lặng mà trụ.

Lại nữa **Tâm Kim Cương Như Lai** cũng liền an trụ nơi hết thấy tất cả Tâm Pháp của ba cõi xong, ở trong **Tâm bình đẳng** của tất cả Như Lai, yên lặng mà trụ.

Đức Phật nói Kinh xong thời tất cả Đại Chúng nghe điều Phật đã nói thấy đều vui vẻ, tin nhận, phụng hành.

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ BẢY (Hết)

Dịch một Bộ gồm bảy quyển xong vào ngày 31/10/2009